

## REUNIONS MEETINGS

## VERGADERINGEN REUNIONES

### **Aangepaste technologie voor vrouwen in de derde wereld.**

De sektor „Promotie van de Vrouw” van het ABOS hield op 28 en 29 september 1982 in het Egmontpaleis te Brussel twee informatiedagen over „Aangepaste technologie voor vrouwen in de Derde Wereld”. De conferentie, bijgewoond door meer dan 100 vertegenwoordigers van niet-gouvernementele organisaties, kleine en middelgrote ondernemingen e.a. belangstellenden, werd geopend door de Administrateur-Generaal van het ABOS, de H. Antoine Saintraint.

De opzet en doelstellingen van de bijeenkomst werden samengevat door Mevr. Sonja Gerlo, Bestuursdirecteur:

- bezorgdheid om de lotsverbetering van de vrouw in de Derde Wereld, meer bepaald de plattelandsvrouw die er in alle opzichten het slechtste aan toe is;
- een uitwisseling van ervaringen, kontakten en ideeën tot stand brengen tussen de verschillende deelnemers;
- aangepaste technologie als taakverlichting voor de overbelaste vrouwen, haar toepassing en gevolgen, zowel negatieve als positieve;
- de rol van de Belgische KMO's bij de conceptie, fabricatie en overdracht van aangepaste technologie.

In de loop van de eerste dag kwamen verschillende gastsprekers aan het woord die het probleem toelichten uitgaande van hun eigen specialisatie en ervaring:

- voor Latijns-Amerika: Mevr. V. Borremans;
- voor Azië: de heer I. Ahmed (Internationaal Arbeidsbureau);
- voor Afrika: Mevr. L. Pichonnier (Administrateur van UNICEF in Kinshasa);
- J. Gimpel, Frans historicus, over het gebruik van maquettes bij de overdracht van aangepaste technologie;
- ATOL en COTA, twee Belgische niet-gouvernementele organisaties, gespecialiseerd in aangepaste technologie voor ontwikkelingslanden.

De tweede dag werd de vergadering gesplitst in drie werkgroepen met name „Arbeid en Ambachten”, „Water” en „Voeding”, die het resultaat van hun gedachtenwisseling rapporteerden tijdens een plenaire sessie.

De soms uiteenlopende standpunten deden geen afbreuk aan de kwaliteit van de debatten maar gaven integendeel aan het onderwerp een interessante, informatieve en verruimende dimensie.

*Bron:* Dimensie — 3, september-oktober 1982 nr. 5.  
Tijdschrift van het ABOS, Marsveldplein 5, Bus 57,  
1050 Brussel.

### **Technologie appropriée pour les femmes du tiers monde.**

La section «Promotion de la femme» de l'AGCD a organisé les 28 et 29 septembre 1982 deux journées d'information au Palais d'Egmont de Bruxelles portant sur «la technologie appropriée pour les femmes du Tiers Monde». La conférence, à laquelle ont assisté plus de 100 représentants d'organisations non gouvernementales, de petites et moyennes entreprises et d'autres y portant intérêt, fut ouverte par l'Administrateur Général de l'AGCD, M. Antoine Saintraint.

L'intention et les objectifs de la réunion ont été résumés par Madame Sonja Gerlo, Directeur d'Administration:

- une action en vue d'améliorer le sort de la femme du Tiers Monde, surtout la femme de la campagne qui connaît, à tous les niveaux, la plus mauvaise situation;
- la promotion d'un échange d'expérience, de contacts et d'idées entre les participants;
- la technologie appropriée en tant qu'allègement du fardeau de la femme surchargée, ses applications et conséquences, tant positives que négatives;
- le rôle des PME belges au niveau de la conception, la fabrication et le transfert de la technologie appropriée.

Au cours de la première journée, des conférenciers invités ont pris la parole afin d'éclairer le problème grâce à leurs propres spécialisation et expérience:

- pour l'Amérique Latine: Mme V. Borremans;
- pour l'Asie: M. Ahmed (Bureau International du Travail);

- pour l'Afrique: Mme L. Pichonnier (Administratrice de l'UNICEF à Kinshasa);
- J. Gimpel: historien français, à propos de l'utilisation de maquettes lors du transfert de technologie appropriée;
- ATOL et COTA, deux organisations non gouvernementales spécialisées dans la technologie appropriée pour les pays en voie de développement.

Pour la seconde journée la réunion a été diffusée en trois groupes de travail: «Travail et Métiers», «Eau» et «Alimentation», qui ont fait un rapport des résultats de leurs échanges lors d'une séance plénière.

Les points de vue parfois divergents n'ont pas entamé la qualité des débats mais ont plutôt donné une dimension intéressante, informative et élargie au sujet.

*Source:* Dimensions-3, septembre-octobre 1982, n° 5.  
Revue de l'AGCD, Place du Champ de Mars 5, bte 57  
1050 Bruxelles.

### **Productions animales tropicales au bénéfice de l'homme.**

Les 17 et 18 décembre 1982 s'est tenu le 24<sup>e</sup> Colloque International Annuel de l'Institut de Médecine Tropicale Prince Léopold d'Antwerpen, Belgique. Il était consacré pour la première fois à un problème zootechnique mais restait délibérément lié aux préoccupations majeures de cette Institution bien connue dans le domaine de la santé outre-mer, ce qui était reflété par le titre «Productions animales tropicales au bénéfice de l'homme». La caractéristique principale de ce colloque était d'avoir fait surtout appel à des témoignages de praticiens travaillant sur le terrain. Plus de 50 communications brèves ont été publiées à cette occasion. L'Asie, le Moyen-Orient et l'Afrique ont été évoqués. Le programme couvrait des sujets très divers.

Pour tous renseignements s'adresser à:

Prof. Dr. Ir. J. HARDOUIN  
Département de Production & Santé Animales  
Institut de Médecine Tropicale  
155, Nationalestraat  
2000 Antwerpen — Belgique